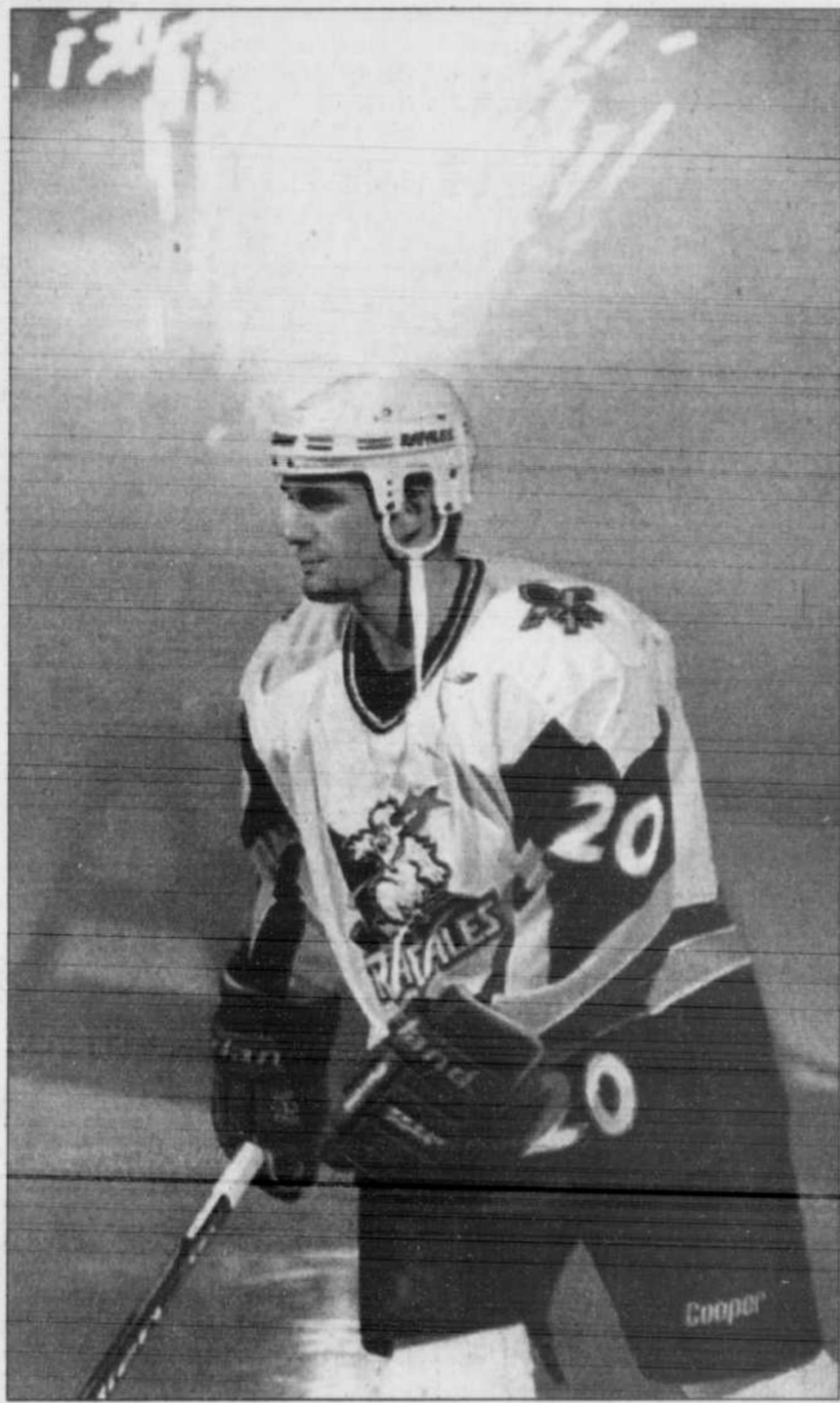




## Défaite de 3-2 des Rafales



15 399 personnes ont assisté au match d'hier soir.

LE PREMIER MATCH À QUÉBEC

# La soirée de la curiosité

Il y avait 15 399 personnes, hier soir, au Colisée, pour assister à l'ouverture locale des Rafales de Québec, de la Ligue internationale. Dans l'ensemble, cette foule assez jeune a apprécié les 20 premières minutes.

« Je ne voulais pas rater cette soirée et j'ai convaincu mon père de m'accompagner », a raconté un garçonnet de neuf ans. « Moi, je me suis ennuagé du hockey, a rajouté un irréductible des Nordiques pendant les 23 ans d'existence de cette équipe. Ce n'est pas la Ligue nationale, mais c'est quand même du hockey professionnel. Je vais revenir. »

Les curieux étaient nombreux. « Nous sommes venus voir un nouveau produit et nous reviendrons si le spectacle vaut le prix d'entrée », ont raconté plusieurs spectateurs interrogés après la première période. Il appar-



Maurice Dumas

tient maintenant aux joueurs de séduire et de convaincre les curieux.

Réchauffée par des cérémonies d'avant-match de bon goût, la foule s'est agitée très tôt en première période. Steve Larouche et Daniel Marois, deux joueurs plutôt discrets pendant le premier voyage des Rafales, ont donné le ton à la rencontre en trouvant le fond du filet au premier engagement.

Comme s'ils avaient été revigorés par une première présence devant leurs partisans.

Ils pourront repasser tous ceux qui disaient que l'accrochage n'existait pas dans la Ligue internationale. Le crochet était à l'honneur, hier soir, sur la patinoire du Colisée. Un mal gêné-

Voir RAFALES en A2 >

AUTRE TEXTE

o Fête gâchée C1

EN SEPTEMBRE AU CANADA

# Perte de 47 000 emplois

## Une situation qui est loin pourtant d'alarmer les économistes

GUY BENJAMIN  
Le Soleil

■ QUÉBEC --- La perte de 47 000 emplois entraînant la hausse d'un demi-point du taux de chômage au pays en septembre est loin d'alarmer les économistes. Tout est en place pour que le dernier trimestre de l'année soit favorable à l'emploi, notamment au Québec, affirment les deux économistes consultés.

Pour Mme Lise Bastarache, économiste senior à la Banque Royale, « l'emploi a fait du surplace » en septembre, alors que M. Gilles Soucy, du Mouvement Desjardins, émet des doutes sur la validité des données de Statistique Canada. Selon l'organisme fédéral, le taux de chômage a atteint 9,9% en septembre, une hausse d'un demi-point sur le mois précédent. La perte de 47 000 emplois en septembre est tout un revirement comparé au mois d'août, alors que 82 000 emplois furent créés. Au Québec, le nombre de sans-emploi s'est accru de 3000 entre août et septembre, faisant grimper le taux de chômage à 12,6%, en hausse de 0,8%.

Mme Bastarache voit à prime abord une petite consolation dans les chiffres de Statistique Canada. « Le Québec n'est pas la province la plus touchée ». En effet, l'Ontario enregistre à elle seule les trois quarts des pertes de septembre, 35 000 emplois. Ce qui n'empêche pas l'économiste de la Banque Royale de se dire déçue, alors que tout semblait en place « au moins pour une petite création d'emplois ». La baisse des taux d'intérêt et la reprise dans la construction auraient dû avoir un effet positif, selon elle. Mme Bastarache croit qu'il y a encore place pour une réduction des taux d'intérêt, au maximum un demi-point, ce qui devrait stimuler la création d'emplois.

Les chiffres de septembre annonçant la perte de 47 000 emplois ont surpris

« L'emploi a fait du surplace en septembre »

M. Soucy autant que ceux du mois d'août faisant état de 82 000 emplois nouveaux. « Il y a volatilité dans l'enquête de Statistique Canada. Les données de septembre viennent corriger les chiffres trop optimistes du mois précédent », croit l'économiste de Desjardins. M. Soucy préfère regarder les chiffres depuis le début de l'année, qui indiquent la création de 106 000 emplois au pays, mieux que les neuf premiers mois de 1995, affirme-t-il.

M. Soucy se réjouit de la bonne performance dans le domaine manufacturier, qui a créé à lui seul 94 000 emplois depuis le début de l'année. Les pertes d'emplois en septembre sont toutes concentrées dans le secteur des services, socioculturels, commerciaux et personnels.

La situation est toutefois un peu moins rose au Québec, dit-il, où les neuf premiers mois de l'année se soldent par la perte de 26 000 emplois. Mais les deux économistes ont confiance que le Québec terminera l'année de façon positive. Selon Mme Bastarache, les bas taux d'intérêt finiront par influencer l'économie et l'emploi.

Malgré les chiffres de septembre,

Voir PERTE en A2 >

AUTRES TEXTES

o Pas de recette magique A17  
o Bouchard réagit A17

## Sous la pluie



Les prétendants au titre mondial, le Britannique Damon Hill et le Québécois Jacques Villeneuve, ont été relégués respectivement aux cinquième et quatrième places de la première séance d'essais libres, hier à Suzuka, en vue du Grand Prix de Formule 1 du Japon, demain. Les détails en page C 1.

## Port-Daniel aura son terminal maritime

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

PORT-DANIEL --- Le ministère fédéral des Pêches et des Océans a officiellement approuvé, hier, le projet de construction d'un terminal maritime à Port-Daniel, la pièce maîtresse d'un autre projet, celui de la firme Cimbec Canada visant à construire une cimenterie de 310 millions \$ dans la partie est de cette localité de la baie des Chaleurs.

Voir TERMINAL en A2 >

DOSSIERS

## Plus de poursuites

Depuis cinq ans, il y a eu 33% plus de poursuites contre les médecins.

PAGE A33

LA MÉTÉO



Maximum 11, Minimum 4

Nuageux avec possibilités d'averses. Demain, plutôt nuageux. Détails page A15.

QUÉBEC, 100<sup>e</sup> ANNÉE, NO 283  
FLORIDE, 2,25 \$ US  
MONTREAL, OTTAWA 1,75 \$ PLUS T.P.S. T.V.Q.  
1,50 \$ PLUS T.P.S. T.V.Q.

ski-doo Rien À Payer  
avant 1<sup>er</sup> janvier 97  
jusqu'au 31 octobre 96  
LAURENTIDES SPORTS SERVICE  
VENTE - LOCATION PIÈCES - SERVICE  
1451, rue Raymond, Charlesbourg (N.-D.-L.)  
849-2824

## Marguerite d'Youville ferme ses portes

### Il ne restera que trois écoles privées pour filles dans la région

LOUISE LEMIEUX  
Le Soleil

QUÉBEC --- Le collège Marguerite d'Youville ferme ses portes le 30 juin. La nouvelle a été annoncée, hier, au moment où les États généraux sur l'éducation recommandent de réduire les subventions aux écoles privées.

À Marguerite d'Youville, élèves et parents, professeurs et employés de soutien ont été informés quasi en même temps, les premiers par courrier spécial, les autres au cours d'une réunion

La clientèle est passée de 660 à 255 en 10 ans

spéciale de journée pédagogique.

« Nous ne perdons pas seulement un travail, nous perdons un milieu de vie. Le bon climat entre les élèves, la direction et les profs sera difficile à retrouver ailleurs », laisse tomber tristement Mme Nicole Asselin, présidente du syndicat des 18 professeurs laïcs du collège Marguerite d'Youville. Mme

Asselin était présente à la réunion de tous les employés du collège, hier matin. « C'était l'abattement. Des larmes ont coulé », avoue Mme Asselin, qui enseigne au collège depuis 19 ans.

Les élèves étaient absentes de l'école, en ce vendredi de journée pédagogique. Quant aux profs, après l'annonce de fermeture, la direction les a renvoyés chez eux, « pour décanter la nouvelle ».

« Ce n'était plus possible de continuer, laisse tomber sœur Anita Lepage, directrice générale du collège.

Nous avons un déficit accumulé de 3 millions \$, la clientèle est passée de 660 à 255 élèves au cours des 10 dernières années. Le nombre de professeurs religieuses diminuant (il en reste six), il fallait les remplacer par des enseignants laïcs et les salaires sont plus élevés ». La décision, n'a pas été prise de gaieté de coeur. « Mais, à un moment donné, on ne peut plus fonctionner à perte. Et on ne pouvait augmenter les frais de scolarité »,

Voir FERME en A2 >

## LES RETOURNÉS

FERME  
Filles

Suite de la Une

poursuit soeur Anita.

Le collège a déjà songé à inclure des garçons parmi les élèves. Mais un sondage a relégué le projet aux oubliettes: autant de filles seraient parties que de garçons seraient arrivés si le collège était devenu mixte. «Les filles tenaient à leur institution de filles», conclut soeur Anita.

## ON S'Y ATTENDAIT

À vrai dire, la surprise n'a pas été totale, hier. Les profs savaient que la clientèle allait diminuer, ils étaient au courant des difficultés financières de l'établissement. Depuis trois ans, ils acceptaient une baisse de salaire de 10%, dans l'espoir de sauver leur emploi et leur école. Mais cette année, compte tenu de la fermeture imminente, la direction refusera le sacrifice salarial consenti par les profs.

«Nous avons préféré couper nos salaires plutôt que d'augmenter notre tâche ou augmenter le nombre d'élèves par classe. Nous avions beau nous attendre à une fermeture, elle fait mal quand même», poursuit Nicole Asselin.

La présidente du syndicat ajoute que

l'annonce a été faite «dans le respect des gens». Il n'y aura ni revendication syndicale ni agressivité dit Mme Asselin.

Les enseignants seront au poste jusqu'au 30 juin. «La semaine prochaine sera difficile, prédit l'enseignante. Chacun aura sa propre réaction. Mais nous allons passer par-dessus nos émotions».

Et il valait mieux annoncer la nouvelle maintenant selon Mme Asselin. Cela donnera le temps aux élèves et aux profs de se trouver une place dans une autre école.

La direction de l'école a d'ailleurs promis d'aider élèves et enseignants à se reposer.

Que deviendra l'édifice du 2700, des Quatre-Bourgeois? «Il est trop tôt pour répondre. Mais d'ici juin, des promoteurs vont peut-être se présenter...» laisse tomber soeur Anita Lepage.

Il reste maintenant trois écoles privées pour filles dans la région: le collège Jésus-Marie, les Ursulines et le collège Marie-Moisson.

Les soeurs de la Charité de Québec dirigent le collège Marguerite d'Youville depuis 1964.

En ce moment 46 religieuses vivent dans l'édifice des Quatre-Bourgeois. Les soeurs de la Charité comptent 800 religieuses, réparties entre le Québec, le Japon, l'Amérique du Sud et les États-Unis. La congrégation dirigeait autrefois l'hôpital Laval et celui du Saint-Sacrement.

PERTE  
Privé

Suite de la Une

Desjardins prévoit que le Québec terminera l'année avec 29 000 nouveaux emplois, 1000 de plus que l'année précédente. Ce qui signifie qu'il devra se créer un peu plus de 18 000 emplois par mois d'ici la fin de l'année.

Les chiffres de Statistique Canada montrent que le secteur privé a créé au pays 153 000 emplois depuis le début de l'année, mais le secteur public et parapublic s'est dégradié de 45 000 emplois.

TERMINAL  
Avis  
favorable

Suite de la Une

Pêches et Océans Canada avait obtenu il y a une semaine l'avis favorable du ministère fédéral de l'Environnement statuant que le quai sur pilotis désiré par Cimbec Canada n'entraînera pas d'impact négatif sur l'écologie. Les gens de Pêches et Océans, qui détenaient le dernier mot dans cette évaluation, ont aussi jugé que le quai passe le test de la Loi de protection des eaux navigables.

«C'est un gros morceau de réglé. Tout est là pour compléter le projet. Si le gouvernement provincial souhaitait recevoir des projets mûrs en prévision du Sommet socio-économique de la fin du mois, celui-là ne peut pas être mieux cuit que ça», réagit le président de Cimbec Canada, Guy Rousseau, qui rappelle que la rentabilité de la cimenterie de Port-Daniel reposera sur l'accès direct à un port pour acheminer la production vers la côte est américaine.

La cimenterie de Port-Daniel fait partie des projets retenus par la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine en prévision du sommet du premier ministre Bouchard. Cimbec Canada souhaite maintenant obtenir, de la Société de développement industriel du Québec, un prêt de 80 millions, exempt d'intérêt pour cinq ans, qui couvrira 30% des coûts directs de construction de 263 millions \$.

Des partenaires américains, des acheteurs de ciment en fait, sont prêts à fournir le reste du financement de Cimbec Canada. Le projet créera sur place 700 emplois pendant la construction et 100 emplois directs quand l'usine sera en exploitation, au milieu de 1999.

RAFALES  
Réjean Houle

Suite de la Une

réalisé qui s'attaque à tous les niveaux de hockey.

## AUTRE OBJET DE CURIOSITÉ

La soirée d'hier, au Colisée, en était vraiment une de curiosité. Presque toutes les équipes de la Ligue nationale étaient représentées à la première rencontre locale des Rafales. Des équipes avaient même délégué deux

représentants et on notait également la présence de Réjean Houle, directeur général du Canadien de Montréal.

Ne vous emballez pas trop vite! Tout ce beau monde ne s'était pas déplacé pour les Rafales. On épiait plutôt la jeune sensation Sergei Samsonov, des Vipers de Detroit. Agé de 17 ans, cet attaquant de la Russie sera l'un des premiers joueurs réclamés au prochain encan amateur de la Ligue nationale.

## C'ÉTAIT HIER

□ 1988 — Une entente de principe intervient entre Bell Canada et le syndicat de ses techniciens et téléphonistes en grève depuis le 27 juin.  
□ 1973 — Le président Nixon choisit Gerald Ford pour succéder à Spiro Agnew comme vice-président.

□ 1968 — Fondation du PQ. — Ouverture des Jeux de Mexico.  
□ 1957 — Le premier ministre canadien Lester B. Pearson mérite le prix Nobel de la paix.  
□ 1945 — Ottawa annonce un dégrèvement d'impôt de 16%.

## TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A	
La Capitale.....	3 à 16
Le Québec et le Canada.....	17 à 28
Le Monde.....	29 à 32
Dossiers.....	33 et 34
Opinions.....	35

CAHIER B	
Questions d'argent.....	1 à 20
Bourses.....	8 et 9
Carrières et Professions.....	10 à 16
Décès.....	18 à 20

CAHIER C SPORTS	
André-A. Bellemare.....	5
Statistiques.....	2 et 4
Jeux et B.D.....	7

CAHIER D	
Arts et spectacles.....	1 à 24
Votre agenda.....	19 et 20
Ce soir à la télé.....	19
La bonne table.....	25 à 28

CAHIER E	
Partir.....	1 à 8

CAHIER F	
Habitat/ Déco.....	1 à 7
Horoscope/ Mot fléché.....	16
Annonces classées.....	8 à 20

SERVICES	
Abonnements.....	686-3344
Annonces classées.....	686-3311
Carrières et Professions.....	686-3270
Promotion.....	686-3342
Publicité Détaillants.....	686-3435
Publicité générale.....	686-3270
Rédaction.....	686-3394
Renseignements.....	686-3233

## NUMÉROS CHANCEUX

MINI-LOTO	
tirage du 11-10-96	
244106 gagne 50 000\$	
44106 gagne 5000\$	
4106 gagne 250\$	
106 gagne 25\$	
06 gagne 5\$	

SUPER 7	
tirage du 11-10-96	
1-11-32-33-37-45-46	(complémentaire)
22	

EXTRA	
832264	

LA QUOTIDIENNE	
tirage du 11-10-96	
8-4-4	
1-3-9-7	
BANCO	
tirage du 11-10-96	
10-13-14-17-19-20-24-28-29-30-36-38-43-46-48-53-59-61-62-70	

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division du Groupe UniMédia qui en est l'éditeur. Il est situé au 925, Chemin Saint-Louis. Son adresse postale est: c.p. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000 rue Hugues-Randin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL.

Max Mara pour

SIMONS



De notre collection-boutique exclusive, le vrai manteau de marche, laine et cachemire, petites fentes sur les côtés, 1125,00, sur veston tweed 725,00, pantalon souple 295,00, col roulé 240,00

PLACE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE VIEUX-QUÉBEC

DKNY pour

SIMONS



EXCLUSIVE À QUÉBEC

DKNY  
OUVERTURE DE  
LA BOUTIQUE

Voyez maintenant le nouvel espace boutique DKNY au 31 pour homme. Totalement conçu dans l'esprit Donna Karan, grande prêtresse du tissu high-tech, vous y retrouverez la collection de vêtements masculins la plus avant-garde de la saison 96-97. Voyez le costume composé, forme cintrée, en tissu faux-uni stretch. Veston 465,00, pantalon 250,00

PLACE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE VIEUX-QUÉBEC

Calvin Klein pour

SIMONS



Calvin Klein signe le tartan en version moderne dans ce veston trois boutons plus près du corps, pure laine shetland aux coloris percutants de bleu et kiwi. 38 à 44... 395,00 pantalon 265,00 Ste-Foy, Galeries de la Capitale.

PLACE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE VIEUX-QUÉBEC

# Brenda la chouchoute de retour

JEAN-FRANÇOIS TARDIF  
Le Soleil

Il n'y a que les fous qui ne changent pas d'idée, paraît-il. Après avoir indiqué l'année dernière qu'elle ne serait pas de retour à Québec en 1996, Brenda Schultz-McCarthy a annoncé, hier, qu'elle défendrait son titre au 4e Challenge Bell disputé du 19 au 27 octobre.

« C'est à la suite du changement au système des points WTA que j'ai décidé de prendre part au Challenge, a indiqué la Néerlandaise en direct de Zurich, où elle participe à un tournoi. Par le passé, il était préférable de limiter ses tournois de peur de se fatiguer et de connaître une couple de contre-performances qui auraient fait baisser ta moyenne de points. Maintenant c'est différent. Chaque point gagné t'aide à augmenter ton classement. Et j'ai besoin de points pour la saison 1997.

« Je suis très heureuse de revenir à Québec. Les gens m'ont nettement témoigné leur amour l'an dernier et je sais ce qui m'attend puisque je connais maintenant la ville et les organisateurs. Et quand j'ai vu la possibilité qui s'offrait à moi de prendre part au Challenge, je n'ai pas hésité un instant. »

La 11e joueuse au monde a profité du désistement de la Française Alexia Dechaume-Balleret, blessée à l'épaule, pour obtenir une place au tableau principal du Challenge.

Si aucune raquette n'avait renoncé à jouer à Québec, elle aurait aussi pu profiter d'une de deux wild cards qui n'ont pas encore été données. « Brenda est une fille sympathique, a confié Jack Hérisset. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'elle était devenue la 'chouchou' du public en 1995. Elle est une athlète spectaculaire et est d'ailleurs l'une des rares à avoir un service dépassant les 100 milles à l'heure. »

NOTES: C'est vendredi qu'aura lieu le tirage officiel. D'ici là, les organisateurs auront distribué leurs quatre wild cards, soit deux pour le tableau principal et deux pour les qualifications... Hérisset pourrait se servir de l'une de ses deux wild cards au tableau principal pour amener une autre joueuse de renom... Louis Lemieux était fier d'annoncer que les organisateurs en étaient venus à une entente avec le ministère des Transports qui prêterait son aire de rangement de la rue Bouvier. Le temps du tournoi, il deviendra un stationnement pouvant accueillir 1000 véhicules... Les billets s'envolent vite. On affiche complet pour la soirée du 23 octobre et il reste moins de 500 billets pour la finale.



Québec en amour avec la 11e joueuse au monde

# LE SOLEIL SPORTS

CAHIER C LE SAMEDI 12 OCTOBRE 1996

ZOOM

Grand Prix du Japon Formule 1

Classement actuel	pts
1 <sup>er</sup> D. Hill (G-B)	87
2 J. Villeneuve (Can.)	78
3 M. Schumacher (All.)	53
4 J. Alesi (Fra.)	47

Source: Simulation Tyrrell, Yamaha INFOGRAPHIE, AFFI/LE SOLEIL

LA CAGE À PÂTES SPORTS RESTAURANT LES SPORTS ON EN MANGE!



Steve Larouche n'a pas mis de temps à marquer le premier but de l'histoire des Rafales au Colisée de Québec.

VIPERS 3/RAFALES 2

# Fête gâchée

## Stan Drulia s'amuse à tourner le fer dans la plaie

CARL TARDIF  
Le Soleil

■ Dommage que le petit Stan Drulia n'ait pas voulu évoluer à Québec car les Rafales auraient déjà deux victoires à leur fiche. Pour une seconde fois en sept jours, le capitaine des Vipers de Detroit s'est amusé à tourner le fer dans la plaie pour aider les siens à l'emporter par 3-2 et ainsi gâcher l'ouverture locale de la nouvelle équipe de la Ligue internationale devant 15 399 spectateurs.

Si les Rafales étaient à la recherche de leur première victoire de la saison, les Vipers remportaient la 100e leur histoire. La fiche des joueurs de Jean Pronovost est donc de 0-4, tandis que celle des meneurs de la division Nord-Est est de 4-1.

La soirée a commencé avec un spectacle bien orchestré, même si on n'a pas entendu toutes les paroles de la chanson thème des Rafales. L'appari-

tion de la mascotte Raffy, qui a soufflé les cracheurs de feu hors de la patinoire, a plu à la foule. La sortie des joueurs par la porte St-Jean gonflable était une bonne idée. Enfin, l'ovation accordée à Mario Roberge était bien méritée.

Les feux d'artifice terminés, il fallait jouer au hockey. Les Rafales ont entre-

Voir FÊTE en C2 >

## Océanic: 5000 partisans en appétit

CARL THÉRIAULT  
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Les deux plus jeunes équipes du hockey junior majeur québécois, nées du transfert de franchises, les Huskies de Rouyn-Noranda et l'Océanic, s'affronteront cet après-midi sur la glace du Colisée de Rimouski.

Et il y aura 5000 partisans qui seront en appétit d'une victoire devant les Huskies, qui n'ont qu'un gain en poche depuis le début de la saison. La dernière victoire de l'Océanic devant son public a été celle contre les Voltigeurs de Drummondville, le 1er octobre. Par la suite, une défaite de 4-0 contre les Olympiques de Hull a amorcé une sé-

rie de trois défaites consécutives.

Pour les Rimouskois, il s'agira d'un 10e match cette saison et leur dossier est semblable à celui de l'an dernier: quatre victoires et cinq défaites. Lors de l'entraînement hier au Colisée, les entraîneurs ont accordé une attention particulière au jeu de puissance anémique de l'Océanic depuis le 20 septembre (un seul but en 26 tentatives).

« On n'a pas encore le défenseur qui donnerait la force nécessaire à notre jeu de puissance. Le jeu et les passes sont là, mais on lance à côté. Si on arrivait à prendre conscience qu'un faible lancer du poignet peut nous don-

Voir OCÉANIC en C2 >



Gaston Therrien

## Le 1er round à Villeneuve

SUZUKA (Reuter, AFP et PC) — Les prétendants au titre, le Britannique Damon Hill et le Québécois Jacques Villeneuve, ont été relégués respectivement aux cinquième et quatrième places de la première séance d'essais libres, hier à Suzuka, en vue du Grand Prix de F1 du Japon, demain.

Ces deux pilotes de Williams, gênés par les mauvais temps et confrontés à la grande forme de leurs adversaires, terminent à près d'une seconde du meilleur temps, l'Autrichien Gerhard Berger, sur Benetton (1:42 350), à la vitesse moyenne de 206,257 km/h. Rappelons que Villeneuve doit absolument gagner la course et espérer que Hill ne termine pas parmi les six premiers s'il veut remporter le cham-

Voir VILLENEUVE en C2 >

AUTRE TEXTE

La course... aux rumeurs Page C8

Un téléviseur brillant, vient d'une Technologie Brillante!

LA NOUVELLE GÉNÉRATION ULTRAVISION

HITACHI

Venez découvrir la nouvelle génération de téléviseurs Ultravision de HITACHI. Offert dans des formats variant de 32 à 60 po, la série Ultravision vous étonnera par sa qualité d'image, de son et par l'ensemble complet des caractéristiques exclusives à HITACHI.

ÉCRAN GÉANT de 50 po

TÉLÉCOMMANDE LUMINEUSE

PAYEZ dans 1 AN Détails en magasin

TÉLÉVISEUR 32 po

MAGNÉTOSCOPE La gamme de magnétoscopes Ultravision de HITACHI a aussi beaucoup d'avantages tels que: têtes de lecture 19 microns pour une meilleure image en vitesse lente (EP), lecture sans message publicitaire, ciné-retour, télécommande lumineuse, etc.

TÉLÉ DYNAMIQUE Le géant de l'audio-vidéo

180, 80e Rue Est Charlesbourg (Québec) 623-5404

# LA LIGUE NATIONALE

## CANADIEN

No	M	B	A	Pts	Pts
9-Mark Recchi	3	4	3	7	2
11-Saku Koivu	3	1	6	3	7
49-Brian Savage	3	4	2	6	8
44-Stéphane Richer	3	3	1	4	2
26-Martin Rucinsky	3	3	1	3	4
25-Vincent Damphousse	1	3	4	6	3
43-Patrice Brisebois	3	0	3	3	4
38-Vladimir Malakhov	3	0	3	3	4
77-Pierre Turgeon	3	0	3	3	4
17-Benoit Brunet	3	0	1	1	0
34-Peter Popovic	3	0	1	1	0
14-Terry Ryan	0	0	0	0	0
39-Donald Brashear	0	0	0	0	0
22-Chris Murray	0	0	0	0	0
42-Darcy Tucker	1	0	0	0	0
52-Craig Rivet	1	0	0	0	0
53-Rory Fitzpatrick	2	0	0	0	0
30-Turner Stevenson	2	0	0	0	0
16-Valeri Bure	3	0	0	0	0
24-Scott Thornton	3	0	0	0	0
27-David Wilkie	3	0	0	0	0
28-Marc Bureau	3	0	0	0	0
5-Stéphane Gauthier	3	0	0	0	0

No	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts	10er
39-Jablonski	1	0	0	1	29	1	207	
41-Thibault	3	1	0	1	161	11	410	
Totaux	3	1	0	2	190	12	379	

(0 but accordé dans un filet désert)

## MEILLEURS MARQUEURS

Rg	No	M	B	A	Pts
1	8-Teemu Selanne, Ana	4	6	10	10
2	8-Mark Recchi, Mtl	4	3	7	7
3	9-Bernie Nicholls, SJ	3	4	7	7
4	2-Peter Forsberg, Col	4	1	7	7
5	11-Saku Koivu, Mtl	1	6	7	7
6	49-Brian Savage, Mtl	4	2	6	6
7	17-Jari Kurri, Ana	4	2	6	6
8	9-Mike Modano, Dal	4	2	6	6
9	20-Ray Ferraro, LA	1	5	6	6
10	19-Joe Sakic, Col	4	1	5	5
11	84-Ryan Smyth, Edm	4	1	5	5
12	44-Yanic Perrault, LA	3	2	5	5
13	8-Dimitri Khristich, LA	3	2	5	5
14	12-Kevin Todd, Ana	3	2	5	5
15	4-Uwe Krupp, Col	3	2	5	5
16	4-Rob Blake, LA	3	2	5	5
17	22-Mike Gartner, Phi	3	2	5	5
18	21-Tony Granato, SJ	3	2	5	5
19	9-Adam Graves, NYR	3	2	5	5
20	44-Stéphane Richer, Mtl	3	2	5	5
21	6-Mario Lemieux, Phi	3	2	5	5
22	20-Brian Skrudland, Flo	3	2	5	5
23	11-Daniel Alfredsson, Ott	3	2	5	5
24	10-Jim Campbell, StL	3	2	5	5
25	17-Rod Brind'Amour, Phi	3	2	5	5
26	26-Jere Lehtinen, Dal	3	2	5	5
27	28-Martin Rucinsky, Mtl	3	2	5	5
28	16-Pat Verbeek, Dal	3	2	5	5
29	8-Sandis Ozolinsh, Col	3	2	5	5
30	11-Owen Nolan, SJ	3	2	5	5
31	15-Shawn McEachern, Ott	3	2	5	5
32	7-Keith Tkachuk, Phi	3	2	5	5
33	23-Greg Adams, Dal	3	2	5	5
34	27-Scott Mellanby, Flo	3	2	5	5
35	17-Rem Murray, LA	3	2	5	5
36	8-Geoff Sanderson, Har	3	2	5	5
37	24-Karl Dykhus, Phi	3	2	5	5
38	28-Eric Lacroix, Phi	3	2	5	5
39	48-Scott Young, Col	3	2	5	5
40	24-Jon Klemm, Col	3	2	5	5
41	19-Alexei Yashin, Ott	3	2	5	5
42	91-Alexandra Daigle, Ott	3	2	5	5
43	32-Murray Craven, Chi	3	2	5	5
44	4-Fredrik Larsson, Ana	3	2	5	5
45	7-Jason Arnott, Edm	3	2	5	5
46	25-Vincent Damphousse, Mtl	3	2	5	5
47	25-Peter Zezel, StL	3	2	5	5
48	25-Shawn Fodan, Phi	3	2	5	5
49	6-Chris Chelios, Phi	3	2	5	5
50	37-Eric Desjardins, Phi	3	2	5	5
51	99-Wayne Gretzky, NYR	1	3	3	3
52	9-Mike Ricci, Col	3	1	3	3
53	13-Ted Drury, Ana	3	1	3	3
54	17-Tomas Sandstrom, Pit	3	1	3	3
55	11-Mark Messier, NYR	3	1	3	3
56	11-Bill Lindsay, Phi	3	1	3	3
57	10-Tony Amonte, Chi	3	1	3	3
58	16-Kelly Buchberger, Edm	3	1	3	3
59	10-Andrei Nikolishin, Har	3	1	3	3
60	43-Patrice Brisebois, Mtl	3	1	3	3
61	38-Vladimir Malakhov, Mtl	3	1	3	3
62	14-Mattias Norstrom, LA	3	1	3	3
63	19-Mikael Renberg, Phi	3	1	3	3
64	28-Roman Oksuta, Ana	3	1	3	3
65	26-Stevie Hartz, Bos	3	1	3	3
66	37-Dean McAmmond, Edm	3	1	3	3
67	17-Ethan Moreau, Chi	3	1	3	3
68	38-James Black, Chi	3	1	3	3
69	7-Rob Zamuner, TB	3	1	3	3
70	9-Mike Craig, Tor	3	1	3	3
71	92-Jeff O'Neill, Har	3	1	3	3
72	36-Keith Jones, Was	3	1	3	3
73	24-Jarome Iginla, Cal	3	1	3	3
74	42-Danius Luburas, Phi	3	1	3	3
75	22-Jan Lagemaier, LA	3	1	3	3
76	41-Brent Grieve, LA	3	1	3	3
77	17-Wendell Clark, Tor	3	1	3	3
78	21-Kirk Muller, Tor	3	1	3	3
79	7-Rob Zamuner, TB	3	1	3	3
80	11-Shawn Burr, TB	3	1	3	3
81	12-John Cullen, TB	3	1	3	3
82	28-Dino Ciccarelli, TB	3	1	3	3
83	44-Chris Pronger, StL	3	1	3	3

## SOMMAIRES

PITTSBURGH 2	OTTAWA 3
Première période	
1. Pittsburgh, Jagr 1	9:32
2. Pittsburgh, Lemieux 3	(Tamer, Sandstrom)
Pénalités - Tamer Pgh (double éche)	10:51
13:59	
Deuxième période	
3. Ottawa, York 1	17:41
(Van Allen)	
Pénalités - Antoski Pgh, Lambert Ott	(battu) 2:30, Wright Pgh (accroche)
3:22, Wright Pgh (accroche) 10:49,	Van Allen Ott (accroche) 15:26.
Troisième période	
4. Ottawa, Daigle 2	(Cunneyworth, Redden)
5. Ottawa, Yashin 2	(Daigle, York)
Pénalités - Hatcher Pgh, Vial Ott	(roulé) 1:37, Wright Pgh (battu 10-
minutes inopertes), Cunneyworth Ott	(battu) 4:19, Lambert Ott (accroche)
8:36, Antoski Pgh (double éche) 16:04,	Alfredsson Ott (obstruction) 16:12.
Tirs au but par:	
Pittsburgh 7	8 14 - 29
Ottawa 9	17 15 - 41
Avantages numériques - Pittsburgh 0-3,	
Ottawa 1-5. Gardiens (tirs-arrêts) -	Pittsburgh: Wreggett (P.D-1-0); Ottawa:

## CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

Mj Dom Étr Pts					Mj Dom Étr Pts				
1. (1) DALLAS	3	4	2	6	1. (3) FLORIDE	3	1	4	5
2. (2) #EDMONTON	4	4	2	6	2. (4) #HARTFORD	2	4	0	4
3. (5) PHOENIX	3	2	2	4	3. (7) PHILADELPHIE	3	4	0	4
4. (6) CHICAGO	3	4	4	4	4. (8) MONTRÉAL	3	4	0	4
5. (8) ST. LOUIS	3	2	2	4	5. (10) OTTAWA	3	1	4	4
6. (11) CALGARY	4	2	2	4	6. (16) NEW JERSEY	2	2	0	2
7. (12) ANAHEIM	4	0	4	4	7. (17) TAMPA BAY	2	0	2	2
8. (13) COLORADO	4	3	0	3	8. (20) WASHINGTON	3	2	0	2
9. (14) SAN JOSE	4	2	2	3	9. (21) BUFFALO	3	0	2	2
10. (15) TORONTO	4	2	0	2	10. (22) NY ISLANDERS	3	0	2	2
11. (18) DETROIT	3	2	0	2	11. (24) NY RANGERS	4	0	2	2
12. (19) VANCOUVER	3	2	0	2	12. (25) BOSTON	2	1	0	1
13. (23) LOS ANGELES	4	2	0	2	13. (26) PITTSBURGH	3	0	0	0

( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des deux premiers rangs.

## CLASSEMENT PAR DIVISION

ASSOCIATION DE L'EST												
DIVISION NORD-EST					DIVISION ATLANTIQUE							
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G-P-N	é. div.	10er	Série		
HARTFORD	2	2	0	0	8	3	4	2-0-0	0-0-0	1-0-0	2-0-0	2g
MONTRÉAL	3	1	0	2	15	12	4	1-0-2	0-0-0	0-0-1	1-0-2	1g 3sd
OTTAWA	3	1	0	2	9	8	4	1-0-1	0-0-1	1-0-1	1-0-2	1g 3sd
BUFFALO	3	1	2	0	5	8	2	0-0-0	1-2-0	0-0-0	1-2-0	1g
BOSTON	2	0	1	1	6	9	1	0-1-0	0-0-0	0-0-0	0-1-1	1p 2sv
PITTSBURGH	3	0	3	0	8	14	0	0-1-0	0-2-0	0-2-0	0-3-0	3p

## ASSOCIATION DE L'OUEST

DIVISION CENTRALE												
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G-P-N	é. div.	10er	Série		
DALLAS	3	3	0	0	11	5	6	2-0-0	1-0-0	0-0-0	3-0-0	3g
PHOENIX	3	2	1	0	9	4	4	1-0-0	1-1-0	0-0-0	2-1-0	2g
CHICAGO	3	2	1	0	9	5	4	0-1-0	2-0-0	1-0-0	2-1-0	1g
ST. LOUIS	3	2	1	0	8	7	4	1-1-0	1-0-0	0-1-0	2-1-0	1g
TORONTO	2	1	1	0	6	5	2	1-1-0	0-0-0	0-0-0	1-1-0	1p
DETROIT	3	1	2	0	4	5	2	1-1-0	0-1-0	0-0-0	1-2-0	1p

## DIVISION PACIFIQUE

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G-P-N	é. div.	10er	Série		
EDMONTON	4	3	1	0	10	7	6	2-0-0	1-1-0	1-0-0	3-1-0	1p
CALGARY	4	2	2	0	7	4	1	1-1-0	1-1-0	0-1-0	2-2-0	1g
ANAHEIM	4	1	2	1	5	16	4	0-0-0	1-1-2	0-0-1	1-1-2	1n 3sd
COLORADO	4	1	2	1	15	13	3	1-0-1	0-2-0	1-0-1	1-2-1	1n 2sd
SAN JOSE	4	1	2	1	10	18	3	0-0-1	1-2-0	1-1-0	1-2-1	2p
VANCOUVER	3	1	2	0	4	5	2	1-1-0	0-1-0	1-1-0	1-2-0	3p
LOS ANGELES	4	1	3	0	14	18	2	1-1-0	0-2-0	0-1-0	1-3-0	3p

## CALENDRIER

Mardi 15 octobre		Mardi 16 octobre		Mardi 17 octobre		Mardi 18 octobre	
Boston à Vancouver, 17h00, (S3-03)		Boston à Vancouver, 17h00, (S3-03)		Boston à Vancouver, 17h00, (S3-03)		Boston à Vancouver, 17h00, (S3-03)	
Calgary à NY Rangers, 19h30, (TSN)		Calgary à NY Rangers, 19h30, (TSN)		Calgary à NY Rangers, 19h30, (TSN)		Calgary à NY Rangers, 19h30, (TSN)	
Edmonton à Phoenix, 21h00		Edmonton à Phoenix, 21h00		Edmonton à Phoenix, 21h00		Edmonton à Phoenix, 21h00	
Montreal au New Jersey, 19h30, TDS		Montreal au New Jersey, 19h30, TDS		Montreal au New Jersey, 19h30, TDS		Montreal au New Jersey, 19h30, TDS	
Tampa Bay à Buffalo, 19h30, (Feed)		Tampa Bay à Buffalo, 19h30, (Feed)		Tampa Bay à Buffalo, 19h30, (Feed)		Tampa Bay à Buffalo, 19h30, (Feed)	
Chicago à Toronto, 19h30, (F1-13)		Chicago à Toronto, 19h30, (F1-13)		Chicago à Toronto, 19h30, (F1-13)		Chicago à Toronto, 19h30, (F1-13)	
Los Angeles à Philadelphie 5 (prot.)		Los Angeles à Philadelphie 5 (prot.)		Los Angeles à Philadelphie 5 (prot.)		Los Angeles à Philadelphie 5 (prot.)	
Anaheim à Colorado 6		Anaheim à Colorado 6		Anaheim à Colorado 6		Anaheim à Colorado 6	
San Jose à Phoenix 4		San Jose à Phoenix 4		San Jose à Phoenix 4		San Jose à Phoenix 4	
Philadelphia à Los Angeles, 22h30, (F1-07)		Philadelphia à Los Angeles, 22h30, (F1-07)		Philadelphia à Los Angeles, 22h30, (F1-07)		Philadelphia à Los Angeles, 22h30, (F1-07)	
Pittsburgh 2, Ottawa 3		Pittsburgh 2, Ottawa 3		Pittsburgh 2, Ottawa 3		Pittsburgh 2, Ottawa 3	
Tampa Bay 2, Washington 6		Tampa Bay 2, Washington 6		Tampa Bay 2, Washington 6		Tampa Bay 2, Washington 6	
Calgary 2, Detroit 1		Calgary 2, Detroit 1		Calgary 2, Detroit 1		Calgary 2, Detroit 1	
Colorado 1, Chicago 0 (3e période)		Colorado 1, Chicago 0 (3e période)		Colorado 1, Chicago 0 (3e période)		Colorado 1, Chicago 0 (3e période)	
St. Louis 1, Edmonton 0 (2e période)		St. Louis 1, Edmonton 0 (2e période)		St. Louis 1, Edmonton 0 (2e période)		St. Louis 1, Edmonton 0 (2e période)	
NY Rangers à Montréal, 19h30, R-C, CKMI		NY Rangers à Montréal, 19h30, R-C, CKMI		NY Rangers à Montréal, 19h30, R-C, CKMI		NY Rangers à Montréal, 19h30, R-C, CKMI	
Philadelphia à NY Islanders, 19h00, (S2-01)		Philadelphia à NY Islanders, 19h00, (S2-01)		Philadelphia à NY Islanders, 19h00, (S2-01)		Philadelphia à NY Islanders, 19h00, (S2-01)	
Ottawa à Pittsburgh, 19h30		Ottawa à Pittsburgh, 19h30		Ottawa à Pittsburgh, 19h30		Ottawa à Pittsburgh, 19h30	
Detroit à Buffalo, 19h30, (Feed)		Detroit à Buffalo, 19h30, (Feed)		Detroit à Buffalo, 19h30, (Feed)		Detroit à Buffalo, 19h30, (Feed)	



André-A. Bellemare  
CHASSE ET PÊCHE

## Une fédération de chasseurs de cerf

**A**u lieu de se faire représenter auprès des autorités politiques par une fédération unique servant de porte-parole à tous les chasseurs et à tous les pêcheurs du Québec, les adeptes de ces activités de loisir en plein air ont tendance à se regrouper selon leurs intérêts très précis. C'est pourquoi des chasseurs de l'Outaouais viennent de créer la Fédération québécoise pour le cerf de Virginie (FQCV), qui souhaite réunir les quelque 140 000 chasseurs de chevreuil de la province, membres ou non d'associations locales et régionales.

Il existe déjà des associations locales et régionales de chasseurs de chevreuil, surtout en Estrie. La Fédération québécoise pour le saumon atlantique représente des pêcheurs sportifs. La Fédération québécoise des pêcheurs à la mouche réunit des associations d'adeptes de cette technique de pêche. Les trappeurs sont regroupés. C'est aussi le cas des chasseurs de caribou. Les associations existantes de sauvagniers (chasseurs d'oiseaux migrateurs) songent à se fédérer. On créera bientôt des associations régionales de chasseurs d'original et leur fédération provinciale.

Me Claude Gratton, de Gatineau, secrétaire de la FQCV, m'a expliqué que la nouvelle fédération réunirait les chasseurs désireux de participer à l'aménagement, la gestion, la protection et la mise en valeur des hardes de chevreuils et de leurs habitats. Il m'a assuré que la FQCV ne souhaitait pas la disparition de la Fédération québécoise de la faune, qui se définit comme le principal porte-parole de tous les chasseurs et pêcheurs de la province. « Nous cibons un créneau bien particulier dans le monde de la chasse, après avoir constaté que nous n'avions pas de représentants très spécialisés auprès des autorités concernées », m'a-t-il dit.

Tout comme le ministre David Cliche (Environnement et Faune), la nouvelle fédération est inquiète de la diminution du nombre des chasseurs, pour de multiples raisons. « Nous croyons qu'on n'a pas su assurer la relève des chasseurs, jusqu'à maintenant, et c'est pourquoi la nouvelle fédération se préoccupera beaucoup de faire l'éducation et la formation des jeunes, de même que la promotion de la chasse », de me souligner Me Gratton.

La FQCV a reçu ses lettres patentes du gouvernement québécois le 27 août. La première réunion officielle de la fédération a eu lieu le 11 septembre. Le groupe actuel de dirigeants compte un avocat, un biologiste, d'autres membres de professions libérales, des hommes d'affaires, des commerçants et des chasseurs. Vous pouvez joindre la FQCV par téléphone (819-778-1400, le jour; 819-568-8371, le soir) ou par télécopieur (819-778-0426 ou 819-568-8371).

## DANS MA BOURRICHE

### Chevreuil à Rimouski

Au printemps, le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) a rouvert la chasse du chevreuil, après trois ans d'interdiction, dans le Bas-Saint-Laurent (zone provinciale de chasse n° 2). La saison de chasse du chevreuil à l'arc, qui y durait depuis le 28 septembre, a pris fin hier. Quant à la saison de chasse du *buck* à l'arme à feu, elle aura lieu du 2 au 17 novembre dans la zone. Mais il y aura une chasse contrôlée dans la réserve faunique gouvernementale de Rimouski, gérée par la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ), du 26 octobre au 3 novembre. La SÉPAQ y offre trois types de forfaits de chasse. Vous pouvez y séjourner en vous hébergeant dans un chalet pour 69 \$ par jour par personne, ce qui inclut les droits d'accès à la chasse du cerf et des petits gibiers. Vous pouvez y séjourner en camping pour 39 \$ par jour par personne et y chasser le chevreuil seulement. Vous pouvez y chasser le chevreuil à la journée, sans hébergement, pour 25 \$ par jour par personne. Le nombre des adeptes du camping et de la chasse à la journée est limité. Il n'y a aucune obligation de participer à un tirage au sort! Ça vous intéresse? Joignez le Service des ventes et réservations de la SÉPAQ pour réserver un chalet ou un emplacement de camping: 1-800-665-6527 (890-6527, à Québec). Pour la chasse à la journée, vous n'avez qu'à vous enregistrer directement aux postes d'accueil de la réserve.

### Forest chef de cabinet

Normand Forest, jusqu'ici conseiller politique en matière de faune auprès du ministre David Cliche (MEF), sera le nouveau chef de cabinet du ministre, mardi. Il succède à Gilles Tousignant, qui retourne chez son employeur (Gaz Métropolitain), dont il avait obtenu un congé non payé pour occuper ce poste politique.



Greg Maddux et les Braves ont goûté à la médecine de La Russa

# La Russa, l'as des Cards

ST. LOUIS (AP) — Debout au champ droit, lunettes sur le nez, Tony La Russa contemplant ses joueurs, hier. Les Cards de St. Louis ont vaincu Greg Maddux et les Braves d'Atlanta, jeudi, pour créer l'égalité 1-1 dans la série de championnat de la Ligue nationale. Maintenant, ils sont confiants avec trois matchs consécutifs à disputer au stade Busch.

« Il y a moyen de battre n'importe lequel de leurs lanceurs, a déclaré John Mabry, qui a cogné un simple. Ils ne sont pas des automates. »

Si La Russa avait entendu les propos de son joueur de premier but, il aurait probablement souri, une chose qu'il fait plutôt rarement sur le terrain. Il n'y a aucun doute que Mabry a appris à dire ce genre de choses après avoir entendu son gérant dire à profusion que les joueurs sont « des hommes, pas des robots. »

« On voit l'influence de Tony sur les gars », note l'instructeur au troisième-but, Tommie Reynolds, qui est sous ses ordres depuis maintenant huit ans. « Si vous travaillez fort, il va vous garder dans le match », précise un autre disciple de La Russa, Mike Gallego, celui-là même dont le simple a entamé la poussée de cinq points des Cardinals en septième manche. Les Cards, fortement négligés au début de la série, tenteront de prendre l'avantage

aujourd'hui lorsque Donovan Osborne fera face à Tom Glavine au monticule. Les Braves ont conservé une fiche de 6-0 au stade Busch cette saison, y compris une victoire de Glavine à la seule occasion où il a affronté les Cards cette année.

Mais La Russa, qui a demandé à ses coureurs d'être en mouvement contre Maddux et à ses frappeurs de tirer la balle au champ opposé, a également prévu une stratégie contre Glavine. Il a remarqué que les Reds ont fait la vie dure au gaucher en utilisant un tas de frappeurs gauchers en septembre.

Tous les petits trucs qu'il peut utiliser, il s'en sert. Même la semaine dernière, il a tenté d'utiliser un commentaire du troisième-but des Braves Chipper Jones, selon lequel Los Angeles était l'équipe redoutée, pour motiver sa troupe.

« En tant que gérant, vous devez faire votre part, a dit La Russa. Je déteste lorsque les joueurs ont le sentiment d'être mal épaulé par leur gérant. C'est embarrassant. »

Ses joueurs n'ont pas à s'inquiéter. La Russa a mené les White Sox, les Athletics et les Cardinals en séries éliminatoires à six reprises. Sa victoire jeudi était sa 16e en série de championnat. Seul Bobby Cox et Sparky Anderson, ex aequo à 18, en comptent davantage.

## EN BREF

### Wallach à la retraite

Le joueur de troisième but Tim Wallach a annoncé sa retraite, hier, 16 ans après ses débuts dans les majeures. Wallach, 39 ans, s'était joint aux Dodgers de Los Angeles pour les deux derniers mois de la saison. Le joueur de troisième-but a disputé 13 saisons dans l'uniforme des Expos de Montréal et il a été sélectionné cinq fois pour le match des étoiles. Outre Montréal et Los Angeles, Wallach a porté l'uniforme des Angels de la Californie. Wallach domine plusieurs chapitres des Expos, dont le nombre de matchs disputés (1767), les apparitions au bâton (6529), les coups sûrs, (1694) et les points produits (905). Même si les Dodgers ont été éliminés au premier tour éliminatoire, Wallach estime que cette participation aux séries fut très plaisante. « Ma seule déception est de n'avoir jamais joué en Série mondiale. C'est la raison pour laquelle j'étais revenu cette saison. » (AP)

### Danse des millions

Les Diamondbacks de l'Arizona, qui ne disputeront pas leur premier match avant 1998 dans le baseball majeur, ont trouvé moyen de faire parler d'eux, hier, en convenant du plus haut contrat jamais versé à un joueur amateur, accordant 10 millions \$ US pour quatre ans au joueur de premier-but Travis Lee. Agé de 21 ans, il avait d'abord été choisi par Minnesota lors du repêchage amateur de juin, mais est devenu joueur autonome le 24 septembre, les Twins ne lui ayant pas offert un contrat ferme dans les 15 jours suivant le repêchage. Lee obtient 5 million \$ à la signature, 500 000 \$ le 30 juin 1997, 1 million \$ en 1998, 1,5 million \$ en 1999 et 2 millions \$ en l'an 2000. En outre, il touchera le salaire minimum des mineures, soit 850 \$ par mois. (AP)

### «Ellamony» abattue

«Ellamony», une des meilleures juments de tous les temps aux courses attelées, a été abattue, hier, pour met-

tre fin à ses souffrances. Détentrice de 53 victoires à vie et de gains de 1 425 285 \$, elle avait été élevée par Charles Juravinski, de Dundas (Ontario), qui en resta aussi toujours propriétaire. Agée de six ans, «Ellamony» mérita deux fois le titre de jument de l'année et fut aussi désignée cheval de l'année au Canada en 1995. Elle avait pris le départ à 12 reprises cette saison, mais en août une infection à sa cheville gauche avait empêché de se briser sous le poids. Comme elle ne pouvait plus s'alimenter convenablement et qu'elle commençait à souffrir, son propriétaire s'est résigné à la faire abattre. (PC)

### Dave Hilton de retour

Dave Hilton effectue un retour à la boxe, près de quatre ans après avoir annoncé sa retraite, et affrontera le poids moyen montréalais Hugues Daigault, le 22 octobre, à l'Hippodrome de Montréal. Agé de 32 ans, neuf de plus que son prochain adversaire, Hilton n'a pas combattu depuis février 1993 et ne l'a fait que sporadiquement depuis 1985. Mais il espère démontrer qu'il frappe encore avec suffisamment de puissance pour mériter un combat contre Stéphane Ouellette en décembre au Centre Molson. (PC)

### Hingis sans pitié

La jeune Martina Hingis, huitième tête de série, a sorti hier la favorite Arantxa Sanchez-Vicario du tournoi de Filderstadt en la battant 6-1, 6-4. Les deuxième et troisième favorites, Conchita Martínez et Iva Majoli, ont également subi la défaite en quarts. Martínez a été battue 6-1, 6-3 par Anke Huber (no 5) et Majoli, 6-4, 7-5 par Judith Wiesner. Surprises, également, à Vienne, où les deuxième et troisième favoris ont été éliminés. Goran Ivanisevic (no 2) a subi la loi de Todd Martin (no 7), 4-6, 6-3, 6-3, et Yevgeny Kafelnikov (no 3) a été battu 7-6 (7-5), 7-6 (7-2) par Arnaud Boetsch. (AFP)

## Non unanime

### Le protêt des Orioles rejeté

BALTIMORE (PC) — La réclamation des Orioles de Baltimore quant à l'issue du premier match de la série de championnat de la Ligue américaine a été rejetée, hier, par le comité exécutif du baseball majeur et le président de la Ligue américaine, Gene Budig.

Le comité et Budig ont pris la décision lors d'une conversation téléphonique qui a duré moins d'une heure.

Les Orioles désiraient que le premier match soit repris avec une marque de 4-3 Baltimore en huitième manche et Derek Jeter des Yankees dans le rectangle des frappeurs. Mercredi, Jeter a frappé une balle à la clôture de droite que le voltigeur des Orioles, Tony Tarasco, n'a jamais eu la chance de capter car un jeune de 12 ans a saisi la balle une fraction de seconde plus tôt.

L'arbitre Rich Garcia, qui aurait dû déclarer Jeter retiré, a plutôt décidé d'accorder le circuit qui a créé l'égalité. « Que l'arbitre Garcia ait admis son erreur ou ait été cité n'a aucune importance, a laissé savoir Budig dans une lettre de deux pages. Dans le cas d'un jugement, les déclarations d'après-match attribuées aux arbitres ne peuvent renverser le résultat d'un match. Outre l'impact qu'un renversement de décision aurait sur la crédibilité des arbitres, imaginez les conséquences d'un tel geste. »

La décision du comité a été unanime. Le propriétaire des Yankees, George Steinbrenner, qui siège sur le comité, n'a pas pris part au vote a confirmé la source.



Où se cache le GIBIER?

### BELLECHASSE

**POURVOIRIE DU TRIANGLE DE BELLECHASSE:**  
55 TERRITOIRES DE CHASSE SUR TERRES PRIVÉES, CERFS, ORIGINAUX, BÉCASSES, PETIT GIBIER, CAMPS ET AUBERGE, CACHES ET APPÂTS. 264, RTE 281, ST-MAGLOIRE GOR 3M0. (418) 257-2234

### CHAUDIÈRE-APPALACHES

**LA FERME DU CHASSEUR:**  
CHASSE AU CHEVREUIL (CHOIX DE NOMBREUX TROPHÉES), SUCCÈS GARANTI, SANGLIER, DAIM, FAISAN, DINDON SAUVAGE, DANS UN MILIEU NATUREL ET CE À L'ANNÉE LONGUE. POUR UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE À 30 MIN DE QUÉBEC SAFARI-PHOTO. INF. 872-9333.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DU TÉLÉMARKETING AU 686-3377-78 OU SANS FRAIS AU: 1 (800) 318-3378. PROFITEZ DE NOS TARIFS EXCEPTIONNELS

# LE GRAND PRIX DU JAPON

CE SOIR À 23H55



le sport sans limites

